

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 76 (1950)  
**Heft:** 33

**Illustration:** "Chumm, ich weiss da hinde e verschwiges Auschterebänkli"  
**Autor:** Boscovits, Fritz

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die Seite der Frau

## Zurück zur Natur

Das ganze Volk zeltet.

Es gibt ganz tüchtige, die gehn zu Fuß zeltten, oder per Velo. Aber die Zahl der motorisierten Zelter scheint in enormem Aufschwung begriffen. Ich zählte letzthin in einem ganz kleinen Camp 23 (dreißig) Autos. Dazu kam eine imposante Anzahl Motorvelos mit und ohne Seitenwagen, aber menschenfreundlicherweise immer mit Soziussitz.

Man zeltet. Denn man will doch, gällesi, endlich einmal weg von der Zivilisation, und für sich sein, und zur primitiven Einfachheit früherer Generationen und zur Trapper- und Indianerromantik zurückkehren, zum Kochen auf offenem Feuer, zum nächtlichen Sternenhimmel, zum taurischen tiegkühlten Morgen der Berge, zum Leben in der Natur und mit der Natur. Man will «einmal aus allem heraus». Man will — und das ist ja der tiefere und eigentliche Sinn der Ferien, — dem gewohnten Alltag entfliehn.

In dem Camp, das ich täglich auf meinem Weg zum Bad durchwandere, liegen die Zelte — und es sind zum Teil sehr imposante Zelte — ungefähr anderthalb Meter voneinander entfernt. Man ist also für sich, ohne sich je einsam fühlen zu müssen. Um so weniger, als fast jedes Zelt seinen portablen Radio hat. Und der Umstand, daß jeder Radiobesitzer einen andern Sender eingestellt hat, macht das Ganze noch kurzweiliger. Schon das ist eine Abwechslung, denn zuhause kann man die verschiedenen Radios der verschiedenen Wohnungen im Block nur undeutlich hören, sofern man den eigenen auf volle Lautstärke einstellt. Hier aber erfäßt einen der ganze Zauber der Baslermesse. Stimmbegabte Sänger mit Läufenbegleitung, und eine erhebliche Anzahl spielender Kinder kämpfen immerhin mit ziemlichem Erfolg gegen die künstliche Zivilisationsmusik an.

Zurück zur Natur.

Ueberall wird gekocht. Allerdings nur in wenigen, unheilbar romantischen, Fällen auf offenem Holzfeuer. Es gibt Spirituskocher und vor allem Bufagastanks. Damit also wird gekocht, und zwar nicht etwa nur so schnell und amerikanisch und aus Konservenbüchsen, sondern handfest und seriös. Die Mamme verbringt denn auch den Vormittag mit Einkaufen, Gemüserüsten und Kochen. Es dauert alles ein bißchen länger als zuhause, weil alles halt nicht ganz so komfortabel ist, wie dort. Aber dafür hat man Ferien, und zeltet.

Mindestens einmal in der Woche werden Matratzen, Schlafsäcke und Decken gründlich geklopft, daß es weithin über den See hallt. Gewaschen wird, nach den vollgehängten Wäscheseil zu urteilen, täglich.

Romantik, gällesi, ist schon recht, aber Ordnung muß sein.

Und was das primitive Leben angeht, so muß man es schließlich auch nicht überfreiben. Vor jedem Zelt steht ein Elftisch mit Stühlen, und auf allen Tischen liegen, nett mit Klammern gegen den Wind befestigt, Tischtücher. Auf mehr als der Hälfte aller Tische (ich habe genau gezählt) ist das Tischtuch blütenweiß, und über dem weißen Tischtuch liegt ein farbloses, durchsichtiges Plastiktischtuch. Das ist eine großartige Sache. Denn weiße Tischtücher müssen nicht nur gewaschen, sondern auch gekocht und gebügelt werden, und das läßt sich ja nun leider hier nicht durchführen, solange nicht eine unternehmungslustige Firma im Zeltlager Waschmaschinen und Mengen aufstellt. Daher der Plastik.

Ich aber ziehe gesunkenen Hauptes meiner Wege und denke darüber nach, wie tief ich doch gesunken bin. Ich zelte nicht, ich wohne in einem fast richtigen Haus, verweichlicht und altmodisch, aber das Essen kommt bei mir auf den blutten, hölzernen Tisch auf der Terrasse, der nachher bloß schnell abgewaschen wird. Und ich hätte doch weiß Gott die Möglichkeit, zu

gletteten. Es gibt keine Entschuldigung für mich, ich bin bloß unverzeihlich faul. Und Radio hab ich keinen, und kein Velo und kein Auto und kein Töff und keinen Plastik und keine Laute. Das Singen hat mir meine Familie längst verboten, und die Matratzen klopfe ich die ganzen Ferien lang nie und die Decken auch nicht. Und wenn ich handfest essen will, gehe ich in die Beiz im Dorf. Die Zivilisation hat mich ganz und gar in ihren Fängen.

Man sollte —

Man sollte wirklich einmal aus allem heraus, zurück zur Natur, zur Romantik, zum einfachen Dasein der wahrhaft Bedürfnislosen und Freien. Mit einem Wort, man sollte zelten.

Ich habe heute angefragt, aber es hat nur noch einen freien Quadratmeter im Camp, und das scheint mir zum Anfangen doch ein bißchen knapp. Und ich habe keinen Radio, und den Teppichklopfer habe ich zuhause vergessen. Ich wäre eine himmeltraurige Zelterfigur.

Nun, vielleicht gelingt's mir im nächsten Sommer.  
Bethli.



„Chumm, ich weiß da hinde e verschwiges Auschtereibänkli.“